

ЛИТЕРАТУРА И ЯЗЫК



УДК 8=51(05)"0/2"(1)=(1-81)-05

DOI: 10.22378/kio.2025.1.129-142

Лагъаплар къырымтатар дюнъя тиль ресмининъ бир парчасы оларакъ

Эмине Ганиева, Ахтем Мазинов

*Февзи Якубов адына Къырым муэндислик
ве педагогика университети*

Анълатма. Халкънынъ миллий хусусиетлерини огренмек, тедкъикъ этмек ичюн онынъ дюнъя бакъышларыны акс эткен тильнинъ чешит лексик къатламлары ве мевзуат такъымлары (инсан ве табият, инсан ве этрафтаки керчеклер ве башкъ.) менба ола биле. Булар сырасында лагъаплар (инсангъа онынъ озюне хас хусусиети, аятынен багълы олгъан вазият, вакъиа, насылдыр бир ошатув я да башкъа бир мотивлерге коре этрафындаки адамлар тарафындан берильген къошма, ресмий олмагъан адлар) лингвокультурологик бильгилернинъ бир къайнагъы оларакъ айырыджа меракъ догъура, чюнки шахсий адлар халкънынъ чокъасырлыкъ иджадий фаалиетининъ бир нетиджесдир. Олар миллетнинъ образлы фикир юрьсетюв системасыны, тиль ифаделиги дереджесини косътерген васталардан биридир.

Анахтар сёзлер: антропоним, лагъап, къырымтатар тили, лагъапларнынъ семантик мотивли группалары.

Асырлар девамында тиль ташыйыджыларынынъ эр кунълюк анъында шекилленип кельген ве тильде акс олунгъан дюнъя акъкъында тасавурларынынъ топламыны, дюнъя ве онынъ къурулушыны къабул этюв усулларыны, этрафтаки керчеклернинъ концептуализациясыны, яни халкънынъ дюнъя тиль ресмини шахсий адлар ве лагъаплар вастасы иле даа тавсилятлы огренмек мумкюн. Шуны да къайд этмели ки, джемиетнинъ денъишювинен шахсий адларнынъ системасы да денъише. Базы адлар эскире, сийрек къулланылып башлайлар, оларнынъ ерине янъы, замангъа даа уйгъун адлар пейда ола. Демек, шахсий адлар ве лагъаплар халкънынъ ве тиль-

нинъ тарихы, халкънынъ медениети акъкъында бильгилер де берелер. Шу себептен земаневий тиль бильгисинде бу мевзугъа меракъ эп арта.

Эм умумий тильшынаслыкъта, эм де тюркологияда мевзунен багълы бир сыра монографиялар ве дигер ильмий ишлер олгъанына бакъмадан [4; 5; 6; 7; 11; 15; 16; 20; 22; 25], кырымтатар тилинде огренильген мевзугъа аит ильмий ишлер аз дереджеде, демек мумкюн. Бугунъки кунъде мевзумызгъа якъын проф. И. А. Керимов [12–14], проф. А. Эмирова [28; 29], доц. Л. Селимова [21] киби алим ве тедкъикъатчыларнынъ ишлерини анъмакъ мумкюн. Ондан да гъайры, чешит йылларда миллий неширлеримизде бир сыра этнографик материаллар басылгъаны белли [2; 3; 8; 10; 19; 23; 26; 27] ве олар иш бу тедкъикъат ичюн башлангъыч нокъта ве талиль ичюн материал олды.

Иш девамында сорав кечирюв, сечим, тенъештирюв ве компонентлерни талиль этиов киби ильмий усуллар къулланылды.

Энъ къадимий заманлардан берли тюркий халкъларда инсангъа ад бермек чокъ эмиетли ве мукъаддес бир адисе сайыла эди. Эвель-эзельден ад къюв эр бир тюрк джогъграфиясында шахыснынъ менлигини ве барлыгъыны белгилеген бир мерасим сайылыр эди. Бала догъгъанындан бир къач кунъ кечкен сонъ, чешит ритуал ве тедбирлер кечирилип, бала озъ адына менсюп ола ве джемиетте мустакъиль бир инсан оларакъ озъ ерини ала. Тюрк тедкъикъатчылары Бюшранур Аслан (Büşranur Aslan) ве Бурак Теллининъ (Burak Telli) ишинде инсангъа берильген адларнынъ чешитлери бойле тасниф этиле: киши адлары: 1) догъаркен алынган ад ве сойад; 2) сонъра алынган ад (хитап ады, такъма ад, лагъап, унван) [30]. Чешит халкъларда инсангъа сонъра берильген адлар да чокъ эмиетли сайылган. Шу себептен айры бир адамгъа я да бутюн къорантагъа лагъап такъмакъ тюркий халкълар, шу джумледен кырымтатар медениетининъ айырылмаз бир парчасы олып къалды. Бу аныаненинъ терен тарихий ве ичтимаий-рухий тамырлары бар.

Джемиетнинъ лагъапларгъа ихтияджы халкъ тарафындан инсанларны бири-биринден къолайджа айырмакъ, кимнидир тавсиятлы тасвир этмек, онынъ зайыф я да кулюнчли тарафларыны косътермек, ичтимай алыны, огърашкъан зенаатыны белгилемек заруриетинден пейда олган. Лагъаплар таркъалмасынынъ даа бир себеби – халкъ арасында энъ популяр олган шахсий адларнынъ чокъ микъдарда къулланылмасыдыр, деп тюшюнемиз. Месея, респондент Гульназ Мазинованынъ (1932 сенеси Балаклава районы Узунджа коюнде догъулган) малюматына коре, Узунджа коюнде 5 кишининъ ады Якъуб экен, эр бирининъ айры лагъабы олган: *Тырда Якъуб* (респондентнинъ бильдиргенине коре, бу лагъап оны ташыган адамнынъ агъыр табияты (эр вакъыт кейфсиз, чырайы сытыкъ, даима мырылдап юрьген) олгъаны ичюн берильген. Бельки, *тыртыкъ* сёзюнден (шивелерде

тыртыкъ адам бареси къулланыла) келип чыкъкъан лагъаптыр, деп тюшюнемиз. *Дыбнышка Якъуб* (респондентнинъ айткъанына коре, *Дыбнышка / Дюбнышка* лагъабы бу адам тютюннинъ белли бир чешитини осьтюргени ичюн берильген). Белли ки, XIX а. – XX асырнынъ 20-нджи сенелерине къадар Кырымда (эсасен дженубий тарафында) «Ялта дюбеги» «Ялтинский дюбек») адлы тютюн чешити осьтюрильген эди [18]. Бу лагъапны ташыгъан инсан шу тютюн чешитинен огърашкъандыр, деп тахмин эте билемиз. *Тильдатта Якъуб* – бу лагъап адамнынъ лаф этюв къабилиети иле багълы экен. *Къорай Якъуб* агъабы *бинъбаашкъора* («перекати поле») осюмликнинъ адындан пейда олгъан экен, чюнки онынъ ташыйыджысынынъ аякълары сувукълангъаны себебинден юрюшинде проблемалар бар экен). *Сары Якъуб* – сач-сакълалары сарышын экен. Корьгенимиз киби, бу вазиятте лагъаплар айырыджы ишарет ролюни ойнап, онынъ ташыйыджысынынъ белли бир хусусиети эсасында пейда олгъанлар.

Тарихта белли адамларгъа да озь адларындан гъайры, буларнынъ бирде-бир хусусиетини билдирген лагъап да берильгени беллидир. Меселя ханлар, чарлар, султанларгъа халкъ тарафындан берильген лагъаплар укюмдарларнынъ менфий ве мусбет чизгилерини, оларнынъ белли бир тарихий вакъияларда иштирак эткенлерини акс эттире эдилер. Мисаль оларакъ, Кырым ханларынынъ лагъапларыны косътермек мумкюн: *Хаджи I Герай* (1441–1466) – лагъабы «Мелек» («Ангел»). Халим Герайнынъ къайд эткенине коре, бу лагъап ханнынъ тыш корюниши ве табияты гузель олгъаны себебинден берильген [24, с. 12]; *Селим II Герай* (1743–1748) – лагъабы «Къатты» («Жёсткий») [24, с. 123]; *Девлет I Герай* (1550–1577) – лагъабы «*Тахт-алгъан*» («Захвативший трон»). Халим Герай ханнынъ анълаткъанына коре лагъабы онынъ 1571 сенеси Москвагъа мувафакъиятли сефериенден сонъ берильгенини анълата [24, с. 38] ве башкъ.

Тюркий халкълар, шу джумледен кырымтатарлары, анъанеге коре буюк аиле ве къабилелерге болуне эди. Бойле буюк бирлешмелернинъ эр бирининъ озь ады ола эди. Бу ад, адет узьре, къабиле эсасчысынынъ шахсий ады олып, сонъра балалары ве торунлары, къабиле азаларына кече эди. Яни, буюк аиле ве къабиле азасынынъ умумий лагъабы олып къала эди. Кунюмизге къадар базы къабиле адлары сакъланылып къалгъан ве ресмий сойадлар шеклинде къулланырлар (*Ширинлер, Мансурлар, Яшлавлар* ве башкъ.). Кырымнынъ намлы къоранталарына менсюп олгъан белли сойадларнен бир сырада, адий къоранталарнынъ сой лагъаплары да бар эди. Анджа, белли сойадларындан фаркълы оларакъ, адий къоранта лагъапларына кыймет кесюв коннотациясы (менфий я да мусбет коннотация) хас эди. Меселя, *Комюрджилерден, Сейтамет чобан партиясы* (Сейтамет чобан къорантасындан демек) ве башкъ.

Къырымтатар тилинде лагъапларнынъ пейда олувы, шекиллениуви ве ишлетилиуви чешит тюрлюдир. Бу, эльбетте, юкъарыда къайд эткенимиз киби, халкънынъ дюньябакъышы, медений ве лингвокультурологик къарышмаларнен (интерференция процесслеринен) багълыдыр.

Сонъки йылларда япылгъан тедкъикъатлар лагъапларнынъ семантик группаларгъа болюв аныанеси денъишмегенини тасдикълай. Бойле таснифлер лагъап номинацияларынынъ пейда олув усулларыны, тарихины, менбаларыны бельгилемеге, эм де фаркълы территорияларда яшагъан инсанларнынъ тиль алышкъанлыкълары ве яшайыш хусусиетлерини аныламагъа имкъан ярата.

Лагъаплар къурулышына коре эки эсас усулнен шекиллене: инсаннынъ ады / сойады ерине (*Къарабаджакъ*, *Сохта* ве башкъ.) я да эсас адгъа иляве оларакъ къулланылалар (*Чолакъ Ахтем*, *Чубар Абдулла* ве башкъ.).

Тюрлю себеплерге коре пейда олгъан лагъаплар вакъыт кеттикче ресмий сойадларгъа чевириле. Меселя, эвельден *Топал Мустафа* бугунъки кунде – *Топалов / Тупалов Мустафа*; *Чубар Мемет* – *Чубаров Мемет*, *Мазин Сейдамет* – *Мазинов Сейдамет* ве башкъ.

Къырымтатар тилинде лагъапларны бойле семантик группаларгъа айырмакъ мумкюн:

1. Инсаннынъ тыш къыяфети ве физиологик хусусиетлеринен багълы лагъаплар, эксериятле вуджут эксиклиги / сакъатлыгъындан мейдангъа келип чыкъкъан, бой-пост хусусиетлери, сачларынынъ ве козьлерининъ тюсю эсапкъа алынып къоюлгъан лагъаплар: *Сары Мемет*, *Къара Мемет*, *Коки Асан* (козьлери кок), *Топал Асан*, *Таз Эдем*, *Чантыр Юсуф*, *Пельтек Джафер*, *Алтыпармакъ Ибраим*, *Пармакъсыз Мустафа*, *Кыйыкъкозь Сайде*, *Къамбыр Меръем*, *Далтабан Амет* (тюзтабанлы инсан), *Чолакъ Абдулла*, *Чонтукъ Юсуф* (алчакъ бойлу), *Сагъыр Ибраим*, *Пени Асан* (букюлип чипче киби юрьген), *Торгъай Смаил* (уфакъ бичимли адам), *Чибин Барий* (уфакъ бичимли адам), *Такар Асан* (бою алчакъ), *Гуллю Мустафа* (ал янакълы олгъан) ве башкъ. Шуны да къайд этмели ки, респондентлернинъ бильдиргенине коре, эскиден бир вуджут эксиклигинен багълы лагъапкъа инсан огъраса, ич де джаны агъырмаз экен. Топаллыкълары ве я башкъа сакъатлыкълары Аллахтан берильген бир къадер оларакъ къабул этип, бойле лагъапларнен разы олып яшар экенлер.

2. Инсаннынъ зенаатынен, япкъан ишинен багълы лагъаплар: *Алтын Айше* (алтыннен алыш-вериш япкъан), *Чобан Асан*, *Куркчи Мемет*, *Арабаджы Рустем*, *Комюрджы Умер*, *Къуюмджы Асан*, *Фурунджы Фемиде*, *Пенирджы Фадъме*, *Бербер Якъуб*, *Эбанай Алиме*, *Налынджы Мамут*, *Къалпакъчы Асан*, *Дюльгер Нури*, *Сипирткиджы Бекир* (сипиртки япа экен) *Къалакъай Сервер* (къалакъайлар япып сата экен), *Чачи Мустафа* ве башкъ. Бу лагъапларнынъ чокъусы мотивленген, яни лагъап саибни нenen

огърашкъаны беллидир. Кырымтатарлары огърашкъан эсас зенаатларны бильдирелер. Амма бу такъымгъа кирген базы лагъапларнынъ манасы ве этимологиясы терен араштырмаларны талап эте. Месея, *Чачи* лагъабы респондент Чачи Зеббининь (1928 с., догъма Корбек койлю) айткъанына коре, деделери *чачи-къапат* / *чачи-къапакъ*, яни пенир бастыргъан къапакъларны япкъан усталардан экенлер. Бу койде Чачи мааллеси де, яни бу зенаатнен огърашкъан эснафлар яшагъан маалле, олгъаныны да къайд эте. Кырымтатар сёзлюклеринде *чачи/чечи/чачы* сёзю я да онынъ вариантлары тапылмады. Кавказда ве оннен сынъыры олгъан Тюркие шеэрлеринде (Карс, Эрзурум) тель пенири – *чечиль пенири* (çeçil peyniri) эскиден япыла тургъаны беллидир. Ондан да гъайры, Тюрк тилининъ Османлыджа-тюркче сёзлюгинде *джаджи* (jajî) – фарсча сёз олып, тереягъы (сары ягъ) иле къарышыкъ пенирининъ тулумгъа (бурдюкке, тулупкъа) кьоюлгъан чешити деп анылатыла [31].

Инсаннынъ табияты, арекетлеринен багълы лагъаплар. Тедкъикъатчыларнынъ фикрине коре, бойле типтеки лагъаплар инсанларнынъ рухий, ахлякый, менталь хусусиетлери эсасында пейда ола [5; 22; 25]. Бу типтеки лагъаплар эки семантик такъымгъа айырылып: инсанларнынъ мусбет чизгилери ве менфий чизгилерини айырып косътерген лагъаплар.

Кырымтатар халкъы мусбет чизгилерни акс эткен лагъаплар бергенде темизлик, ишкирлик, мердлик, чеберлик киби хусусиетлерге айырыджа эмиет бере эдилер: *Темиз Зоре, Ишкир Селиме, Чебер Хатидже, Батыр Абибулла* ве башкъ. Менфий табият чизгилери олгъан инсанларгъа кырымтатарлары бойле лагъаплар берип кельгенлер: къавгъаджы, кызматабан инсангъа *Хораз лагъабы* (*Хораз Энвер*), табиятында эсасен менфий чизгилер устюн кельген инсанларгъа *Копек, Ярамаз, Явур* лагъаплары (*Копек Асан, Ярамаз Абдулла, Явур Мустафа*), шаматаджы, кимсеге тынчлыкъ бермеген инсанларгъа *Афан-Туфан, Токътамаз, Гудюр* лагъаплары (*Афан-Туфан Къайрий, Токътамаз Эшреф, Гудюр Хатидже* киби), акъылсыз, эдепсиз, джаиль, арекетлери къаба я да худжур ве дигер менфий чизгилери олгъан инсанларгъа *Кутюк, Ошекчи, Дели, Айдут, Къонай, Тонкъа, Тикбаш, Айгъыр, Джады, Зырзон* лагъаплары (*Ошекчи Мумине, Дели Фадъме, Кутюк Эскендер, Айдут Смаил, Къонай Хайреддин, Тонкъа Наджие, Тикбаш Айше, Айгъыр Алиме, Джады, Решат Зырзон* киби). Базы араштырмаларда менфий табият чизгилерини бильдирмек ичюн кьоулланылгъан лагъапларнынъ мусбет чизгилерини акс эткен лексикадан устюн олгъаны къайд этиле ве бу халкънынъ менфий чизгилерге къаршылыкъ косътергенини, бойле табиятлы инсанларгъа ярамай мунасебетте олгъаныны тасдикълай, деген фикир бильдириле [1, с. 6]. Шуны да айтмалы ки, кырымтатарлары инсаннынъ лагъабыны озюнинъ янында айтмаз экенлер. Бу да халкънынъ кьонушма медениетининъ бир косътергичидир, демек мумкюн.

4. Инсан менсюп олгъан миллетнинъ адындан асыл олгъан лагъаплар. Бу такъымгъа кирген лагъапларнынъ чокъусы бугунъки кунъде ресмий сойадларыдыр: *Гурджи Халид, Казаков Рустем, Арап Энвер, Булгъар Ибраим, Арнаут Айше, Черкез Али, Къыпчакъова Васфие*. Базылары исе лагъап статусында къалдылар: *Чингене, Дайфа* киби.

5. Инсаннынъ ичтимай статусыны ифаделеген лагаплар: *Факъыр Зейтулла, Челеби Якъуб, Бай Асан, Къарабаджакъ Фатиме, Чыпкакъ Ибраим*.

6. Диний лексиканен багълы лагъаплар: *Къаджамет, Сохта Сейдамет, Имам Лютфи, Аджы Ибраим, Муедин Рустем*.

7. Дигер аляметлерге коре берильген лагъаплар: *Коше Асан* (эви койнинъ кошесинде олгъан), *Пешком Абдураман* (зенгин, аты, арабасы олса да, эр вакъыт пияде юрьген), *Тарбалакъ Ахтем* (тар балакълы штан кийип юре экен), *Тотот Бекир* (поезд сесини такълид эте экен), *Шмидт Смаиль* (онынъ дедеси чарлыкъ девиринде койде чалышкъан бир алман экимининъ ярдымджысы олгъан. Йыллар кечкен сонъ алман экими Шмидт озъ Ватанына къайткъан, амма Къоз коюнде (Судакъ) сойады къалгъан. Койлюлер онынъ ярдымджысына Шмидт деп башлагъанлар. Къозда бу адамнынъ торунлары да аля даа Шмидтлер деп билине экенлер. *Шумахер Айдер, Руслан Терминатор* (земаневий, гъарбий тиллер сёзлери эсасында пейда олгъанлар).

Шуны да къайд этмели ки, эвельден кырымтатарлары, айры адамлардан гъайры, бутюн кой сакинлерине де лагъап бергенлер. Мисаль оларакъ, *Согъанджылыр* (Багъчасарай районы, Коккозь кою, бугунъки ресмий ады Соколиное), *Хоразлар* (Багъчасарай районы, Керменчик кою, бугунъки ресмий ады Высокое), *Мышыкълар* (Шума кою, Алушта районы, бугунъки ресмий ады Верхняя Кутузовка), *Кутьлер мааллеси* киби маалле ве койлернинъ лагъапларыны косътермек мумкюн. Бу лагъаплар кырымтатарлары тарафындан чешит эфсане ве икяелер эсасында уйдурылгъан.

Буюк бир больгенинъ сакинлерине де умумий лагъаплар берильгенини де тахмин этмек мумкюн. Бойле лагъаплардан *къатферитлер* лагъабы бир мисаль олса керек. Бу ад Коккозь, Махульдюр, Татаросман, Багъатыр киби койлернинъ сакинлерине къомшу койлернинъ сакинлери тарафындан берильген (респондент Балджиева Гульфидан, 1931с. Багъчасарай районы, Къувуш коюнде догъгъан). Лагъапнынъ пейда олув себеби – аныылгъан койлернинъ эалисини Феодоро князлыгынынъ Готия епархиясына менсюплиги эди.

Къырым больгелерининъ эр биринде озюне хас лагъап берюв усуллары бар эди. Дагъ тарафы, ялы бою, чёль тарафларынынъ лагъапларында олгъан фаркълылыкълар шу ерлерде яшагъан инсанларнынъ огърашкъан аняневий зенаатлары, яшайыш тарзы, урф-адетлери, этник озелликлеринен

багълыдыр. Месея, Багъчасарай больгесинде зенаатнен багълы лагъапларда сыкъча эснафлыкънен багълы адлар (*Дюльгер Нури, Сандыкъчы Усеин* ве башкъ.) киби расткельсе, ялы бою лагъапларында денъызджилик, балыкъчылыкънен багълы лексика (*Къайыкъчы Осман, Гемиджи Мемет, Матрос Расим* ве башкъ.) къулланыла. Ондан да гъайры, проф. А. М. Меметов озъ тедкъикъатында бу больгенинъ антропонимлери арасында юнан асыллы лагъаплардан алынган сойадлары (*Паралам, Барба* ве башкъ.) акъкъында малюмат бере [6, с. 148–149]. Чель тарафында айванасравджылыкънен я да бу больгенинъ этнографик хусусиетлеринен багълы лагъаплар ола эди (*Налынджы Мамут, Къалакъай Сервер, Куркчи Якъуб* киби). Айырыджа бу больге сакинлерининъ лагъап адлары шу шивеге багъланувы акъкъында да айтмакъ мумкюн. Месея, *теракъайлар* – керичлилернинъ немелер – кезлевлилернинъ лагъаплары сайыла.

Айырыджа ильмий меракъ ялы бою койлери сакинлерининъ лагъапларындан келип чыкъкъан сойадларны догъура. Оларнынъ арасында базыларынынъ маналары анълайышлы (месея, *Кафадар* лексема арапча *кафа* + фарсча *дар* шекильден мейданга келип, *фикирдеиш* манасыны бильдире [30]), дигерлерининъ исе маналары мотивленмеген, анълатмакъ кыйын олгъанлары (*Чашли, Татали, Курош, Лестер, Канар, Гуту, Гали, Гаги* ве башкъ.) расткеле. Ондан да гъайры, базыларынынъ теркибинде кырымтатар тилине хас олмаган грамматик шекиллер расткеле. Месея, *Аметка, Пинка, Зморка, Кататай, Пилош, Чилич, Поска* ве башкъ. Базы анъылган сойадлары ве лагъапларнен багълы оларнынъ ташыйджыларынынъ изатлары ве къоранта эфсанелери бар. Месея, чалгъыджи Шевкет Зморка озъ сойадынынъ (буюк ихтималнен, лагъаптан келип чыкъкъан) пейда олувынен багълы меракълы малюмат топлаган [9]. Буна бакъмадан, бу киби лагъап ве ресмий сойадлары терен ве тавсиятлы ильмий араштырмаларны талап эте.

Бойледже, кырымтатар лагъаплары халкъ тарафындан фааль къулланылып, инсаннынъ аилеси, ана-бабасы, сою, меслеги, физикий озелликлери, рухий ве ахлякый хусусиетлери, давранышлары, мемлекети, этник тамырлары киби бильгилерни акс этелер.

Асыл олувына коре лагъапларнынъ чокъусы мотивленгендир, яни оларнынъ маналары этрафтаки керчеклернен пек сыкъ багълыдырлар. Олар дюнъя тиль ресмининъ бир кысмы олган халкъ анъанелеринден келип чыкъа ве миллетнинъ фикир юрютюв системасы ве маневий дегерлерини акс этелер.

Тедкъикъат нетиджесинде лагъапларнынъ эсас мотивацион аляметлери оларакъ инсаннынъ тыш кыяфети ве физиологик хусусиетлери, табияты ве аркетлери, лагъап ташыйджысынынъ зенаат фаалиети бельгиленди. Даа аз дереджеде къорантанынъ пейда олувынен (сой я да къабиленинъ

адынен) багълы тарихий малюмат, инсаннынъ ичтимаий я да дин иле багълы статусы ве лагъап ташыйджынынъ башкъа хусусиетлери огренильген номинацияларнынъ пейда олмасына себеп олды, деп тюшюнемиз.

КЪУЛЛАНЫЛГЪАН ЭДЕБИЯТ

1. Абсемиева Л.С. Тюркизмы в прозвищах жителей Крыма: семантический аспект // Научный вестник Крыма. 2020. № 3 (26). С. 1–7.
2. Али-заде Кямран. Фамилии как часть национальной самоидентификации // Авдет. 2008. 18 февр. С.11.
3. Асанов М. Лагъабынъны айтмасанъ, бильмез экенлер // Къырым. 2007. июнь 2. № 43.
4. Баскаков Н.А. Имена собственные гуннов, булгар, хазаров, сабиров и аваров в исторических источниках // Советская тюркология. 1985. № 4. С. 29–36.
5. Гасимова С.И. Историко-лингвистический анализ татарских прозвищ: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Казань, 2006. 28 с.
6. Гладкова А.Н. Лингвокультурный анализ прозвищных номинаций президентов США: дис ... канд. филол. наук. Н. Новгород, 2003. 160 с.
7. Денисова Т.Т. Прозвище как вид антропонимов и их функционирование в современной речевой коммуникации (на материале прозвищ Шумяцкого и Ершицкого районов Смоленской области): дис ... канд. филол. наук. Смоленск, 2007. 175 с.
8. Джербинова Л. Сойадлар – халкънынъ джанлы тарихыдыр // Ылдыз. 2002. №2. С. 146–149.
9. Живут ли среди современных крымских татар потомки сейменов? URL: <https://ametsheykhumer.livejournal.com/70275.html> (мураджатнынъ тарихы: 24.04.2025).
10. Измайлова М. Къырымда эвельде къулланылгъан лагъаплар // Къырым. 2007. Март 31. С. 4.
11. Исакова Х.Ф. Сопоставительная грамматика татарских и русских собственных имен. М.: Наука, 2000. 110 с.
12. Керим И.А. Дженктен сонъки къырымтатар матбуатында расткельген базы муэллифлернинъ лагъаплары ве акъикъий сойадлары акъкъында. // Ылдыз. 1997. № 5. С. 210–213.
13. Керим И.А. Дженктен эвельки матбуатта расткельген базы муэллифлернинъ лагъаплары ве акъикъий сойадлары акъкъында // Ылдыз. 1997. № 1. С. 189–190.
14. Керимов И.А. Дженктен эвель иджат эткен базы эдиплеримизнинъ тахаллюслери ве ачыкъламалары / III Международный Тюркологический симпозиум «Прошлое – настоящее – будущее крымских татар»: сборник докладов и тезисов. Симферополь, 2014. С. 136–145.
15. Лангнер А.Н., Багана Ж., Бочарова Э.А. К вопросу изучения мотивов образования прозвищ в современной лингвистической науке // Глобальный научный

потенциал. 2012. № 9(18). С. 19–21. URL: [http://globaljournals.ru/assets/files/journals/global-scientific-potential/18/gsp-9\(18\)-2012.pdf](http://globaljournals.ru/assets/files/journals/global-scientific-potential/18/gsp-9(18)-2012.pdf) (мураджатнынъ тарихы: 24.04.2025).

16. Меметов А.М. Крымскотатарский язык. Симферополь: КРП «Издательство «Крымучпедгиз», 2013. 576 с.

17. Мустафаева Э. Табаководство в Крыму (XIX – 20-е гг. XX вв.). URL: <https://handvorec.ru/novosti/tabakovodstvo-v-krymu-xix-20-e-gg-xx-vv/> (мураджатнынъ тарихы: 24.04.2025).

18. Османова Д. «Мантар Асан, Джумукъ Иса ве дигерлери. Эвельде лагъап адамнынъ я да онынъ эдждатларынынъ бир-де-бир хусусиетини бильдирген // Кырым. 2001. Март 23. С. 11.

19. Саттаров Г.Ф. Лексико-семантические и тематические группы и разряды татарских лично-индивидуальных и семейно-родовых прозвищ // Советская тюркология. 1977. № 3. С. 26–35.

20. Селимова Л. Кырымтатар лагъаплары // Йылдыз. 2008. № 6. С. 90–106.

21. Стрельцова М.Ю. Прозвищные именованья в русском языке (денотативные типы и структурно-семантические модели): автореф. дис. ... канд. филол. наук. Владивосток, 2010. 26 с.

22. Усеинова Г. Айсерезлилернинъ сойадлары ве лагъаплары // Кырым. 2007. январь 24. С. 4.

23. Халим Гирай султан. Розовый куст ханов или история Крыма / под общей редакцией Н. С. Сейтягъева. Симферополь: ДОЛЯ. 2004. 288 с.

24. Цепкова А.В. Метафорические модели прозвищ, характеризующих внешность (на материале прозвищ-антропонимов Новосибирской области) // Ономастика Поволжья: материалы XVII Междунар. науч. конф. Великий Новгород: Новгородский печатный двор, 2019. С. 347–352.

25. Чалаш С. Таракъташ лагъаплары // Сувдагъ сеси. 1999. июнь 19.

26. Эмиров И. Лагъабынен къарт олсун. // Янъы джунья. 2001. январь 20.

27. Эмирова А.М. Крымскотатарский ономастикон как объект этнолингвистики // Мир языка. Материалы конференции, посвящённой памяти проф. М.М. Копыленко. Алматы: КазГУМОиМЯ, 1999. С. 299–305.

28. Эмирова А.М. Онимия как объект лингвокультурологии // Научные и методические основы филологического образования в условиях многоязычия. Киев: Знання, 1999. С. 29–34.

29. Aslan B., Telli B. TÜRKİYE TÜRKÇESİ AĞIZLARINDA LAKAPLAR: BESNİ İLÇESİ ÖRNEĞİ // Adıyaman Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi, 2023, (43), pp. 147–164. <https://doi.org/10.14520/adyusbd.1261466>

30. BÜYÜK LÜGAT – OSMANLICA TÜRKÇE SÖZLÜK. URL: <https://www.buyuklugat.com/> (мураджатнынъ тарихы: 24.04.2025).

Муэллифлер акъкъында малюмат: Ганиева Эмине Сулеймановна – филология илимлери намзети, доцент, тарих, санат кырымтатар тили ве эдебияты факультетининъ деканы, Февзи Якубов адына Кырым муэндислик ве педагогика университети (295015, Учебный аралыгъы, 8, Акъмесджит, Русие Федерациясы); emine_gani@mail.ru

Мазинов Ахтем Сеит-Аметович – филология илимлери намзети, кырымтатар ве тюрк тильшынаслыгы кафедрасынынъ доценти, Февзи Якубов адына Кырым муэндислик ве педагогика университети (295015, Учебный аралыгы, 8, Акъмесджит, Русие Федерациясы); ahtemmazinov@mail.ru

Прозвища как фрагмент языковой картины мира крымских татар

Эмине Ганиева, Ахтем Мазинов

*Крымский инженерно-педагогический университет
имени Февзи Якубова*

Аннотация. Материалом исследования в статье являются прозвища, выявленные путём опроса респондентов, а также встречающиеся в публикациях крымскотатарской периодической печати, позволившие изучить, обработать и систематизировать антропонимы этого типа.

Цель исследования – выборка, систематизация и этимологический анализ крымскотатарских прозвищ, используемых в различных регионах Крымского полуострова.

В результате проведённого исследования было определено, что основными мотивационными признаками номинации являются: внешность и физиологические особенности, профессиональная деятельность носителя прозвища, характер и действия человека. В меньшей степени причиной присвоения прозвища становились исторические данные о происхождении семьи (имя рода или племени), социальный статус человека, отношение к вере и другие особенности носителя.

Были рассмотрены прозвища как знатных людей (крымские ханы, а также производные от прозвищ родовых имен разных по статусу семей и родов), так и прозвища, данные простым людям, описана их оценочная составляющая.

Наряду с прозвищами людей в крымскотатарской культурной традиции был обычай давать прозвища жителям отдельных сёл.

Структура и значение прозвищ различались в диалектах крымскотатарского языка. Вместе с тем существовали прозвища, использовавшиеся во всех регионах полуострова.

Крымскотатарские прозвища имеют как прозрачную, так и неясную этимологию.

В статье впервые дана более развёрнутая классификация крымскотатарских прозвищ. Предпринята попытка дать этимологическое толкование отдельных антропонимов этого типа, определить их диалектную отнесённость.

Ключевые слова: антропоним, прозвище, крымскотатарский язык, семантически-мотивированные группы прозвищ.

Для цитирования: Ганиева Э.С., Мазинов А.С. Лагъаплар кырымтатар дюнья тиль ресмининь бир парчасы оларакъ [Прозвища как фрагмент языковой картины мира крымских татар] // Крымское историческое обозрение. 2025. Т. 12, № 1. С. 129–142. DOI: 10.22378/kio.2025.1.129-142

Сведения об авторах: Ганиева Эмине Сулеймановна – кандидат филологических наук, доцент, декан факультета истории, искусств, крымскотатарского языка и литературы, Крымский инженерно-педагогический университет имени Февзи Якубова (295015, Учебный пер., 8, Симферополь, Российская Федерация); emine_gani@mail.ru

Мазинов Ахтем Сеит-Аметович – кандидат филологических наук, доцент кафедры крымскотатарского и турецкого языкознания, Крымский инженерно-педагогический университет имени Февзи Якубова (295015, Учебный пер., 8, Симферополь, Российская Федерация); ahtemmazinov@mail.ru

Nicknames as a fragment of the language picture of the world of the Crimean Tatars

Emine Ganieva, Akhtem Mazinov

Fevzi Yakubov Crimean Engineering and Pedagogical University

Abstract. The research focuses on nicknames sourced from our survey, as well as on those received from Crimean Tatar periodical press through which this type of anthroponyms have been studied, interpreted and systematized.

The purpose of the study is to select, systematize and etymologically analyze Crimean Tatar nicknames used in various regions of the Crimean Peninsula.

The features leading to denomination are: appearance and other physiological characteristics, profession, personality and the deeds of a person. Such characteristics as historical data on the origin of the family (the name of a clan or tribe), the social status, faith of a person have less likely been a reason for nicknaming.

The article considers nicknames of noble people (e.g. Crimean khans and the family name, nickname derivatives of clans having a different status) as well as nicknames given to common folk, and describes their evaluative component.

Besides the tradition of people nicknaming, villages were also awarded nicknames.

The structure and meaning of nicknames differed within the dialects of the Crimean Tatar language. At the same time, there used to be nicknames common to all regions of the peninsula. Crimean Tatar nicknames have both clear and vague etymology.

The research provides with a more detailed classification of Crimean Tatar nicknames. An attempt has been made to give an etymological interpretation of individual nicknames and determine their dialect.

Keywords: anthroponym, nickname, Crimean Tatar language, semantically motivated groups of nicknames.

For citation: Ganieva E.S., Mazinov A.S. Nicknames as a fragment of the language picture of the world of the Crimean Tatars. *Krymskoe istoricheskoe obozrenie = Crimean Historical Review*. 2025, vol. 12, no. 1, pp. 129–142. DOI: 10.22378/kio.2025.1.129-142 (In Crimean Tatar)

REFERENCES

1. Absemieva L.S. Turkisms in the nicknames of residents of Crimea: semantic aspect. *Scientific Bulletin of Crimea*, 2020, No. 3 (26), pp. 1–7. (In Russian)
2. Ali-zade Kamran. Surnames as part of national self-identification. *Avdet*. 2008. 18 Feb. p. 11. (In Russian)
3. Asanov M. If you don't say your nickname, they don't know him. *Kyrym*. 2007. June 2. No. 43. (In Crimean Tatar)
4. Baskakov N.A. Proper names of the Huns, Bulgars, Khazars, Sabirs and Avars in historical sources. *Soviet Turkology*, 1985, No. 4, pp. 29–36. (In Russian)
5. Gasimova S.I. Historical and linguistic analysis of Tatar nicknames: abstract. dis. ... Cand. Philol. Sci. Kazan, 2006. 28 p. (In Russian)
6. Gladkova A. N. Linguistic and cultural analysis of nickname nominations for USA presidents: dis. ... Cand. Philol. Sci. N. Novgorod, 2003. 160 p. (In Russian)
7. Denisova T. T. Nickname as a type of anthroponyms and their functioning in modern speech communication (based on the nicknames of the Shumyachsky and Ershichi districts of the Smolensk region): dis. ... Cand. Philol. Sci. Smolensk, 2007. 175 p. (In Russian)
8. Dzherbinova L. Surnames – the living history of the people. *Yildiz*. 2002. No. 2, pp. 146–149. (In Crimean Tatar)
9. Do descendants of the Seimens live among modern Crimean Tatars? URL: <https://ametsheykhumer.livejournal.com/70275.html> (date of access: 24.04.2025) (In Russian)
10. Izmaylova M. Nicknames previously used in Crimea. *Kyrym*. 2007. March 31, p. 4. (In Crimean Tatar)
11. Iskhakova Kh.F. Comparative grammar of Tatar and Russian proper names. Moscow: Nauka, 2000. 110 p. (In Russian)
12. Kerim I.A. About some authors nicknames (pseudonyms) and real surnames found in the Crimean Tatar post-war press. *Yildiz*. 1997. No. 5, pp. 210–213. (In Crimean Tatar)
13. Kerim I. A. About pseudonyms and real surnames found in the Crimean Tatar pre-war press some authors. *Yildiz*. 1997. No. 1, pp. 189–190. (In Crimean Tatar)

14. Kerimov I.A., Pseudonyms of some pre-war writers and their interpretation. III International Turkologic Symposium "Past – Present – Future of the Crimean Tatars": collection of reports and abstracts. Simferopol, 2014, pp. 136–145. (In Crimean Tatar)
15. Langner A.N., Bagana Zh., Bocharova E.A. On the issue of studying the motives for the formation of nicknames in modern linguistic science. *Global Scientific Potential*. 2012, No. 9(18), pp. 19–21. URL: [http://globaljournals.ru/assets/files/journals/global-scientific-potential/18/gsp-9\(18\)-2012.pdf](http://globaljournals.ru/assets/files/journals/global-scientific-potential/18/gsp-9(18)-2012.pdf) (date of access: 24.04.2025) (In Russian)
16. Memetov A. M. Crimean Tatar language. Simferopol: KRP Publishing House Krymchpedgiz, 2013. 576 p. (In Russian)
17. Mustafaeva E. Tobacco growing in Crimea (19th – 20s of the 20th centuries). URL: <https://handvorec.ru/novosti/tabakovodstvo-v-krymu-xix-20-e-gg-xx-vv/> (date of access: 24.04.2025). (In Russian)
18. Osmanova D. "Mantar Asan, Jumuk Isa and others. In the past, a nickname informed about any characteristics of a person or his descendants. *Kyrym*. 2001. March 23, p. 11. (In Crimean Tatar)
19. Sattarov G.F. Lexico-semantic and thematic groups and categories of Tatar personal and individual and family nicknames. *Soviet Turkology*. 1977. No. 3, pp. 26–35. (In Russian)
20. Selimova L. Crimean Tatar nicknames. *Yildiz*. 2008. No. 6, pp. 90–106. (In Crimean Tatar).
21. Streltsova M.Yu. Nicknames in the Russian language (denotative types and structural-semantic models): abstract. dis. Cand. Philol. Sci. Vladivostok, 2010. 26 p. (In Russian)
22. Useinova G. Surnames and nicknames of residents of the village of Ayserez. *Kyrym*. 2007. January 24, p. 4. (In Crimean Tatar)
23. Halim Giray Sultan. The rose bush of the khans or the history of Crimea / under the general editorship of N. S. Seityagyaev. Simferopol: DOLYA. 2004. 288 p. (In Russian)
24. Tsepikova A.V. Metaphorical models of nicknames characterizing appearance (based on the material of anthroponym nicknames of the Novosibirsk region). *Onomastics of the Volga region: materials of the XVII International scientific conference*. Veliky Novgorod: Novgorod Printing House, 2019. Pp. 347–352. (In Russian)
25. Chalash S. Nicknames of the village of Taraktash. *Suvdag sesi*. 1999. June 19. (In Crimean Tatar)
26. Emirov I. Let him live to old age with his nickname. *Yangy dunya*. 2001. January 20 (In Crimean Tatar)
27. Emirova A.M. Crimean Tatar onomasticon as an object of ethnolinguistics. *World of Language. Proceedings of the conference dedicated to the memory of prof. M.M. Kopylenko*. Almaty: KazGUMOiMYA, 1999. Pp. 299–305. (In Russian)
28. Emirova A.M. Onimy as an object of linguoculturology. *Scientific and methodological foundations of philological education in multilingual conditions*. Kyiv: Znannya, 1999. Pp. 29–34. (In Russian)

29. Aslan B., Telli B. Nicknames in Turkish dialects: the case of Besni district. *Adıyaman University Social Sciences Institute Journal*, 2023, (43), pp. 147–164. (In Turkish)

30. BÜYÜK LÜGAT – OSMANLICA TÜRKÇE SÖZLÜK. URL: <https://www.buyuklugat.com/> (date of access: 24.04.2025). (In Turkish)

About the authors: Emine S. Ganieva – Cand. Sci. (Philology), Associate Professor, Dean of the Faculty of History, Arts, Crimean Tatar Language and Literature; Fevzi Yakubov Crimean Engineering and Pedagogical University (8, Uchednyy lane, Simferopol 295015, Russian Federation); emine_gani@mail.ru

Akhtem S.-A. Mazinov – Cand. Sci. (Philology), Associate Professor of the Departments of Crimean Tatar and Turkish Linguistics, Fevzi Yakubov Crimean Engineering and Pedagogical University (8, Uchednyy lane, Simferopol 295015, Russian Federation); ahtemmazinov@mail.ru